VISIT…

LANZAROTE
Caliente.COM

Cours de Langues Orientales Linguaphone

Publiés sous la direction générale de : Sir E. DENISON ROSS, C.I.E., D. Lit., Ancien Directeur de l'Ecole des Etudes Orientales à l'Université de Londres.

A. Lloyd James, M.A., Professeur universitaire de Phonétique à l'Ecole des Etudes Orientales de l'Université de Londres.

COURS D'ARABE EGYPTIEN PARLÉ

Rédigé par

J. HEYWORTH - DUNNE, Principal Maitre de Conférences en Langue arabe à l'Ecole des Etudes Orientales, en collaboration avec M.M. GOMA'A, Maître de Conférences en Langue arabe à l'Ecole des Etudes Orientales de l'Université de Londres.

Enregistré par

M.M. GOMA'A, Maître de Conférences en Langue arabe à l'Ecole des Etudes Orientales de l'Université de Londres,
A.K. SOUROUR, Speaker radiophonique en arabe à la B. B. C.
O.I. EL - DESSOUKY, Speaker radiophonique en arabe à la B. B. C.
IGLAL HAFEZ
IHSAN EL-KILANY

LINGUAPHONE INSTITUTE

LINGUAPHONE INSTITUTE LTD.
207-209, Regent Street, Londres, W1R 8AU
et dans le monde entier.

INTRODUCTION

L'alphabet arabe, que l'on écrit de droite à gauche, contient vingt-huit consonnes, mais parce que les Egyptiens ont emprunté beaucoup de mots étrangers aux autres langues, nous y avons ajouté deux autres lettres, le چ que l'on prononce comme le **j** de **jamais** et le ڤ comme le **v** dans **violette**.

Les son **tch** comme dans **kawetch** est représenté par la combinaison d'un **t** ت et d'un **ch** ش ainsi : كوتش

Les formes des consonnes arabes diffèrent selon leur position. Une lettre peut être :

a) isolée,
b) jointe à une lettre précédente,
c) à une lettre précédente et à une lettre suivante en même temps,
d) à une lettre suivante.

Il est donc possible de faire rentrer toutes les lettres dans les cas b) et d), sauf les lettres suivantes : ز ر ذ د ا et و qui, n'étant jamais rattachées aux lettres qui les suivent, ne peuvent évidemment jamais se trouver dans les cas prévus en c) et en d).

La liste qui commence à la page suivante contient toutes les consonnes de la langue arabe parlée d'Egypte.

NOM	Transcription	Forme des lettres isolées (a)
Aleph	a i u	أ
Bâ	b	ب
Tâ	t	ت
Thâ Tâ Sâ	s t	ث
Guim	g	ج
Jîm	j	ج
Hâ	h	ح
Khâ	kh	خ
Dâl	d	د
Dâl Zâl	d z	ذ
Râ	r	ر
Zeyn	z	ز
Sîn	s	س
Chîn	ch	ش

FORMES DES LETTRES COMBINÉES

Jointes à la précédente seulement (b)	Jointes à la précédente et à la suivante (c)	Jointes à la suivante seulement (d)
ـا		
ـب	ـبـ	بـ
ـت	ـتـ	تـ
ـث	ـثـ	ثـ
ـج	ـجـ	جـ
ـج	ـجـ	جـ
ـح	ـحـ	حـ
ـخ	ـخـ	خـ
ـد		
ـذ		
ـر		
ـز		
ـس	ـسـ	سـ
ـش	ـشـ	شـ

NOMS	Transcription	Forme des lettres isolées (a)	Jointes à la précédente seulement (b)	Jointes à la précédente et à la suivante (c)	Jointes à la suivante seulement (d)
Ṣâd	ṣ	ص	ـص	ـصـ	صـ
Ḍâd	ḍ	ض	ـض	ـضـ	ضـ
Ṭâ	ṭ	ط	ـط	ـطـ	طـ
Ẓâ	ẓ	ظ	ـظ	ـظـ	ظـ
Eyn	'a	ع	ـع	ـعـ	عـ
Gheyn	gh	غ	ـغ	ـغـ	غـ
Fâ	f	ف	ـف	ـفـ	فـ
Vâ	v	ڤ	ـڤ	ـڤـ	ڤـ
Qâf	q	ق	ـق	ـقـ	قـ
Kâf	k	ك	ـك	ـكـ	كـ
Lâm	l	ل	ـل	ـلـ	لـ
Mîm	m	م	ـم	ـمـ	مـ
Noun	n	ن	ـن	ـنـ	نـ
Hé	h	ه	ـه	ـهـ	هـ
Waw	w	و	ـو		
Yâ	y	ى	ـى	ـيـ	يـ

Il y a plusieurs détails auxquels il faut faire attention en lisant l'arabe égyptien.

Le signe ّ appelé **tachdid** ou **chadda** est employé pour noter une double lettre et il se met sur cette lettre.

Le ء **hamzah** est une consonne dont la prononciation doit être bien apprise dès le commencement car, en Egypte, surtout au Caire, le ق est prononcé comme le **hamzah**, par exemple دقيقة **da-i-ah**. Il n'y a que quelques mots dans lesquels le ق est prononcé. A Rosette et dans plusieurs autres villes, on prononce le ق comme un **k** vélaire guttural, mais dans la Haute-Egypte et parmi beaucoup de paysans, le ق est prononcé comme le ج **guim**. Il est préférable que les élèves le prononcent comme les Egyptiens du Caire

Le ك dans بك n'est pas prononcé ; ce mot est d'origine turque et dans ce cours il est écrit ainsi بيه **bey**.

Les élèves devront apprendre quelle lettre est employée quand ils entendent des mots tels que **dab** ذاب - **zanb** ذنب et **hazz** هزّ, car le ذ est quelquefois prononcé comme un **d**, et quelquefois comme un **z**. L'élève peut confondre le د et le ذ et le ذ et le ز. Il importe aussi de bien noter la ressemblance entre ث et ت et س, parce que le ث se prononce de deux manières. Le ض a deux sons : **ẓ** et **ḍ**. Dans ce cours il y a plusieurs mots qui sont écrits avec un ظ au lieu d'un ض.

Les voyelles brèves, qui ne sont pas employées dans ce cours, sont le **damma** ُ le **fatha** َ et le **kasra** ِ **u, a** et **é**. On peut en prendre note, mais les voyelles doivent être étudiées dans l'introduction du texte français du cours (page 9).

Les signes de la nunation sont : ٌ اً et ٍ. Le deuxième seulement est employé dans le texte arabe.

Les combinaisons de lettres employées pour former les diphtongues sont les suivantes :

ey = ى précédé d'un **e** comme dans بيت **beyt** — ليه **leyh**
au = و précédé d'un **a** comme dans اولاد **aulad** — لو **lau**.

Les lettres ا و ى sont employées pour faire les voyelles diphtongues:
نام **nâm** — قال **'âl** — **buyout** بيوت
موجود **maugoud** — غريب **ghârib** — فيل **fîl**.

Le signe, ْ appelé **sukoun**, est employé pour indiquer une pause. Bien que l'on ne s'en serve pas dans ce cours, il sera utile d'en prendre note pour l'étude de la grammaire.

Le **maddah**~ s'écrit sur le aleph pour le doubler comme dans الآن **el - ân**

Il faut prendre note des lettres qui sont appelées solaires ; ce sont ت ث د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ل ن. Quand un nom commence par une de ces lettres et que ce mot est précédé de l'article ال, le ل est assimilé à la première lettre du nom, comme dans :

الرّاجل **ar-raguil** — النّيل **an-nîl** — الشّمس **ach-chams**.

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION

THE Arabic Alphabet, which consists of twenty-eight consonants, is written from right to left. Owing to the fact that the Egyptians have introduced a large number of foreign words into their language, two other consonants must be added, viz., ج which is pronounced as the j in the French word **jamais** and ڤ as the v in **villain.**

The sound **ch** as in the word **kawich** (tyre), is represented by the combination of ت and ش thus **كوتش.**

The forms of the Arabic consonants differ according to position. A letter may:

a) stand alone,
b) be joined to a preceding letter,
c) to both a preceding and a following letter,
d) to a following letter.

It is possible for all letters to come under b) and d) except the following: ا د ذ ر ز and و which are never attached to the letters following them and so cannot come under c) or d).

On the next page follows a complete list of the consonants.

COMBINED FORM

Name	Transcription	Detached Form (a)	Final (b)	Medial (c)	Initial (d)
Alif	a	ا	ـا		
Ba	b	ب	ـب	ـبـ	بـ
Ta	t	ت	ـت	ـتـ	تـ
Tha	either t or s	ث	ـث	ـثـ	ثـ
Gim	g	ج	ـج	ـجـ	جـ
Jim	j	ج	ـج	ـجـ	جـ
Ha	ḥ	ح	ـح	ـحـ	حـ
Kha	kh	خ	ـخ	ـخـ	خـ
Dal	d	د	ـد		
Dhal	either d or z	ذ	ـذ		
Ra	r	ر	ـر		
Zain	z	ز	ـز		
Sin	s	س	ـس	ـسـ	سـ
Shin	sh	ش	ـش	ـشـ	شـ

Name	Transcription	Detached Form (a)
Ṣad	ṣ	ص
Ḍad	ḍ	ض
Ṭa	ṭ	ط
Ẓa	ẓ	ظ
'ain	'a	ع
Ghain	gh	غ
Fa	f	ف
Va	v	ڤ
Qaf	q	ق
Kaf	k	ك
Lam	l	ل
Mim	m	م
Noun	n	ن
Hai	h	ه
Waw	w	و
Ya	y	ى

COMBINED FORM

Final (b)	Medial (c)	Initial (d)
ـص	ـصـ	صـ
ـض	ـضـ	ضـ
ـط	ـطـ	طـ
ـظ	ـظـ	ظـ
ـع	ـعـ	عـ
ـغ	ـغـ	غـ
ـف	ـفـ	فـ
ـڤ	ـڤـ	ڤـ
ـق	ـقـ	قـ
ـك	ـكـ	كـ
ـل	ـلـ	لـ
ـم	ـمـ	مـ
ـن	ـنـ	نـ
ـه	ـهـ	هـ
ـو		و
ـى	ـيـ	يـ

There are several points which must be noticed in reading Egyptian Arabic.

The sign ّ, called a **shaddah** or **tashdid** is used for a double letter and is written over the letter.

The **hamzah** ء is a consonant and its pronunciation should be thoroughly mastered from the beginning as in Egypt, especially in Cairo, the letter ق is pronounced like a **hamzah**, e.g., دقيقة **da'-ī'-ah**. There are only a few words where the ق is pronounced in Cairo. In Rosetta and a few other places, this ق is pronounced very sharply but not in Upper Egypt and amongst many of the peasants where it is pronounced like a ج i.e., like **g** in **go**. It is better for the student to pronounce it like the Cairenes.

The ك in بك is not pronounced; this word is of Turkish origin and is generally written as بيه **Bey** in this course. Students will have to learn which Arabic letter is used when they hear such words as **dab** ذاب **zanb** ذنب and **hazz** هزّ as ذ is often pronounced like a **d** and at other times like a **z**. The student is liable to get confused between the د and ذ and ذ and ز.

The student will have to note too the similarity of ث with ت and س because this letter is also pronounced in two ways.

The letter ض has two sounds, **ḍ** and **ẓ**. There are several words in this course which are sometimes written with a ظ in accordance with Egyptian practice.

The short vowels, which are not used in this course are ُ َ and ِ, i.e., **u**, **a** and **i**. They can be noted here but the vowel system should be learnt from the English text.

The signs of the **nunation** are ٌ اً ٍ, i.e., **un**, **an** and **in**. Only the second one is used in this course.

The combinations of letters required to form the diphthongs are as follows:

ى preceded by an **e** sounds as in بيت **beyt** or ليه **leyh**;
و preceded by an **a** as in اولاد **aulad** or لو **lau**.

The letters ا و and ى are used for the long vowels:

نام **nam** — قال **al** — بيوت **buyut**
موجود **maugud** — غريب **gharib** — فيل **fil.**

The sign ْ, called a **sukun**, is used for the pause. Although it is not used in this book, it will be useful to remember it for a study of the grammar.

The **maddah** ~ is written over an **alif** to double the sound as is الآن **al-an.**

Special care must be taken with the so-called Sun-letters which are ت ث د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ل ن. When a noun begins with one of these letters and that word is defined by the definite article ال, the ل **l** is assimilated to the sound of the Sun-letter as in:

الرّاجل **ar-ragil** — النّيل **an-nil** — الشّمس **ash-shams.**

CONTENTS

تدريس اللغات الشرقية

بطريقة لنجوافون

دروس العربية باللغة المصرية الدارجة

تأليف

الدكتور ج . هيورث — د ن

المحاضر الأول فى معهد الدراسات الشرقية بجامعة لندن

بمساعـــدة

محمد محمود افندى جمعه

المدرس سابقاً فى المعهد المذكور والمذيع فى هيئة الاذاعة البريطانية

والمتكلمين

محمد محمود افندى جمعه	المذكور أعلاه
أحمد كامل افندى سرور	المذيع فى هيئة الإذاعة البريطانية
محمد إبراهيم افندى الدسوقى	المذيع فى هيئة الإذاعة البريطانية
السيدة إجلال حافظ	
السيدة إحسان الكيلانى	

معهد لنجوافون

الموضوعات

Published by
LINGUAPHONE INSTITUTE, LTD., 209, REGENT STREET, LONDON, W1R 8AU

Printed in Great Britain for International Catalogues Ltd., 207–209 Regent Street, London, W1R 8AU, by Stephen Austin & Sons Ltd., Hertford, Herts.

(S.A.12708th)—ARAB. 771—8.

(S.1) الأسطوانه الأولى لتعليم النطق

أب	أخ
باب	أخويا
ابواب	أخت
أبويا	أختى
بابى	دا
بوّاب	دى
بوّابى	داخ
تاب	دخت
تبت	داخوا
يتوب	خرز
بيت	خرج
بيوت	خرجوا
جاب	يخرجوا
جبت	داب
يجيبوا	دابوا
جواب	ديب
جوابات	راح
حب	رحت
حبيت	يروحوا
يحبوا	حر
جوخ	برّه
خوخ	

حاجه
حاره
رد
جراج
زبده
زاد
زدت
زوّد
حزب
ساب
سبت
سابوا
حرس
جرس
سيف
باس
باستْ
شرب
شربت
شربوا
راس
روس

ورشه
ورش
باش
باشا
وش
وشوش
رصاص
صيف
صيّاد
رص
رصّيت
ضيف
ضيوف
أرض
أراضى
ضرب
ضربت
يضرب
طرد
طردت
خط
خطوط

الأسطوانة الثانية لتعليم النطق (S.2)

طبيب
طيّب
حط
حطّيت
حظ
حظوظ
عيب
باع
بعت
باعوا
يبيع
تبيع
يبيعوا
جاع
جعت
شارع
شوارع
ترعه
عزبه
عذر
ضاع
زرع

غاب
غبت
غدا
غدّيت
غريب
فات
فت
بفته
فرح
أفراح
فرْش
فرّاش
شاف
شفت
قاضى
شقى
سقّا
دقيقه
دقايق
حقيقه
حق

حقوق
طَبَق
بقى
دقّ
دقّق
قد
رقبه
كتاب
كتابَك
كتابِك
أبوك
أخوكِ
أختَك
كتير
كبير
بركه
ركب
ركبت
رُكبه
كوتش
اللى
لعب

لعبت
لقى
لقيت
بلد
بلاد
كلب
كلاب
حلو
حلويات
حَلَق
لأ
والله
يالله
ليه
دول
مَلِك
مِلْك
أُم
أُمّه
أمم
مش
لئيم

لقمه
جَمَل
موجود
مين
فين
نام
نعم
بوّابين
أنا
إحنا
أنتَ
إنتِ
أنتم
هو
هى
هم

الدرس الأول (L. 1)

جمل للتمرين

1. باب البيت كبير
2. أبواب البيت كتيره
3. بوّاب البيت موجود ؟
4. لأ . بوّاب البيت مش موجود هو راح يشترى عيش
5. أبوك فين ؟
6. أبويا فى البيت الكبير
7. وأخوك فين ؟
8. أخويا فى البلد
9. وأختَك فين ؟
10. أختى راحت تجيب كتاب
11. مين اللى خرج من البيت ؟
12. اللى خرج من البيت أخويا وأختى
13. إنت بتحب الخوخ ؟
14. أيوه أنا باحب الخوخ واخويا واختى بيحبوا الخوخ رخرين

15. مين كتب الجواب ده ؟
16. أمى كتبته امبارح .
17. ده خط مين ؟
18. ده خط أمى
19. دا خطّها جميل .
20. هى كتبت لك جواب طويل والا قصيّر ؟
21. هى كتبت لى جواب قصيّر .
22. وفين أختك الصغيّره بقى ؟
23. والله مسكينه داخت ودخلت الفرش ونامت .
24. مين دق الجرس دلوقتى ؟
25. واحد ضيف جه يشوفنا وجايب معاه أزهار .
26. هو قريبك ؟
27. لأ . هو مش قريبى .

الدرس الثانى (L.2)

جمل للتمرين

1. إنت مارحتش المدرسه النهارده ؟

2. لأ . أنا مارحتش المدرسه النهارده .

3. وعذرك إيه بقى ؟

4. أنا راحت علىّ نومه .

5. عيب عليك ياأخى . وانت رايح تعمل إيه دلوقتى ؟

6. حالعب فى الشارع مع ولدصاحبى .

7. إيه ده اللى معاك ؟

8. ده كلب لقيته فى الشارع دلوقتى .

9. ده باين عليه عطشان ياالله حُـطله شوية ميه فى طَبَق . اوع تضرب الكلب ده . سيبو يشرب لما يشبع . أخوك الكبير فين ؟

10. هو غايب فى العزبه من امبارح ويجى بكره الصبح .

11. هو راح العزبه ليه ؟

12. هو راح يشوف القطن .

13. هو حيجيب حاجه و ياه من هناك ؟

14. أيوه هو حيجيب شوية زبده طازه و ياه .

15. إنتم كنتم فين امبارح ؟

16. إحنا رُحنا نزور عمـّتى و فضلنا هناك طول النهار .

17. و بيت عمـّتك فين ؟

18. بيت عمـّتى فى الشارع اللى عالترعه .

الدرس الثالث (L. 3)

البيت والجنينه

1. نهارك سعيد
2. نهارك سعيد مبارك .
3. إزيّك ؟
4. أنا بخير الحمد لله وإزيّك إنت .
5. أنا كويس متشكر . إنت رايح فين ؟
6. أنا رايح البيت .
7. وأنا رايح بيتكم كمان علشان أشوف أخوك
هو أخوك فى البيت ؟
8. أيوه أخويا فى البيت إتفضل وياى
إحنا نروح البيت ويا بعض
إنت شايف الجنينه دى ؟
9. أيوه أنا شايف الجنينه دى .
10. آهى دى الجنينه بتاعتنا . وانت شايف الولد الصغير ده ؟
11. أيوه أنا شايف الولد الصغير ده .

12. أهو ده أخويا الصغيّر هو ماشى فى الجنينه ويا البنت الخدامه .
والكلب الصغيّر ماشى ويّاهم كمان . إنت شايف البيت ده ؟
13. أيوه أنا شايف البيت ده
14. دا بيتنا الكبير . بيتنا الكبير فى وسطه جنينه كبيره .
هى جنينه كويسه خالص . فى الجنينه أشجار كتيره كويسه كمان .
الولد الصغير قاعد دلوقتى تحت الشجره
والكلب الصغير واقف قدامه
والبنت الخدامه واقفه وراه .
باب البيت مفتوح دلوقتى . والبواب واقف قدام الباب
ولكن باب الجنينه مقفول . تعال ندخل من باب البيت .
15. مين فى الجنينه ؟
16. الولد الصغيّر فى الجنينه .
17. مين ويا الولد الصغيّر فى الجنينه ؟
18. البنت الخدّامه وياه .
19. وإيه ويّاهم كمان ؟
20. الكلب الصغيّر ويّاهم كمان .

21. الولد بيعمل إيه ؟

22. الولد ماشى فى الجنينه .

23. والبنت الخدامه بتعمل إيه ؟

24. والبنت الخدامه ماشيه وراه.

25. دلوقتى الولد بيعمل إيه ؟

26. هو دلوقتى واقف تحت الشجره
والكلب الصغير واقف قدامه كمان .

27. البنت الخدامه بتعمل إيه دلوقتى ؟

28. هى كمان واقفه تحت الشجره .

29. بقى دلوقتى هم–كلهم واقفين تحت الشجره؟

30. أيوه هم–كلهم واقفين دلوقتى تحت الشجره .

الدرس الرابع (L.4)

الصالون

1. دى أودة الجلوس أو أودة المسافرين

2. هى أوده كبيره قوى ومفروشه بفرش جميل خالص .

3. البساط اللى على الأرض لونه أزرق كحلى .

4. والكراسى مدهّبه ومنجّده بالقطيفه الزرقه كمان
ولونها لايق مع لون البساط .

5. الستاير اللى على الشبابيك معموله من الحرير الأزرق العال
ولها شراريب مدهّبه كمان .

6. فى وسط الاوده فيه ترابيزه من الشكل الفرنساوى
عليها رخامه من المرمر
وفوق الترابيزه زهريه جميله من البنّور
فيها أزهار كتيره من أنواع مختلفه
زى القرنفل والورد والفل والياسمين وغيرها .

7. الحيطان معموله بالمصيص ومدهونه بالزيت

8. والسقف مدهون بالزيت الأبيض
ومنقوش بنقوش جميله خالص .

9. فى الأوده مرايتين كبار
واحده عاليمين وواحده عالشمال

10. وفيها ترابيزه مدهّبه كمان
محطوطه جنب الحيط وعليها الراديو .

11. فى وسط السقف فيه نجفه كبيره
ومروحه بالكهربه كمان .

12. لما نحب نولّع النور نفتح المفتاح المحطوط فى الحيط بجنب الباب

13. فى مصر مفيش دفّايات فخم فى أود الجلوس
علشان البرد مش شديد زى مافى أوربا
ولكن فى الشتا نولّع دفّايات الكهربه أو مناقد الفحم البلدى .

14. زمن البرد فى مصر شهرين فى السنه بس
أما بقية السنة فالجو جميل خالص .

الدرس الخامس (L.5)

أودة السفره

1. دى أودة السفره
يعنى أودة الأكل .

2. هى أوده مربّعه وكويسه
ومطله على الجنينه كمان .

3. أرضية أودة الأكل مفروشه بالمشمّع
لأنه أسهل فى التنضيف وأليق للسفره .

4. فى وسط الأوده فيه ترابيزه كبيره للأكل
وعليها مفرش أبيض جميل
ومرصوص فوقها الأطباق والمعالق والشوك والسكاكين .

5. وفى وسط الترابيزه زهريّه فيها أزهار جميله .

6. موجود على الترابيزه كمان سكّينه وشوكه مخصوصه
علشان تقطيع اللحم
وسكّينه تانيه طويله لها اسنان زى المنشار
علشان تقطيع العيش .

7. محطوط على الترابيزه قدام كل واحد فوطه
لاستعمالها وقت الأكل
وكبّايه كبيره للمّيه
وكبايات تانية للمشروبات المختلفه .

8. مرصوص حوالين الترابيزه
كراسى الأكل المبطّنه بالجلد المتين
وبجنب الحيطه على اليمين
فيه دولاب الفضيّه والصينى
وهو دايماً مسكوك بالمفتاح
والمفتاح موجود مع الخدامه .

9. وفى الجنب التانى من الأوده
محطوط البوفيه اللى فيه أدوات السفره
من معالق وشوك وسكاكين ومفارش وملاّحات وغيرها .

10. وبجنب الحيط فيه كان ترابيزه صغيّره
عليها صينيّه جميله من النحاس فيها قلل كتير
وعلى كل قلّه غطا من النحاس الأصفر الجميل .

11. فى وسط الأوده متعلق فى السقف نجفه كبيره
ومروحه بالكهربه كان فى الصيف .

12. لما الدنيا تكون حر ندوّر المروحه .

الدرس السادس (L.6)

أودة النوم والحمام

1. أما أودة النوم فهى فوق فى الدور الأول
وأكترها تشرف ياإمّا عالشّارع يا إمّا على الجنينه
ولكل أوده بلكونه .

2. بعض الأود أكبر من التانيه
وكل أوده فيها سرير ياإمّا كبير ياإمّا صغيّر .

3. أما أودة والدتى فهى أكبر أوده فى الدور الأول .

4. وفيها سرير كبير ودولاب للهدوم
وللدولاب ناحيه للادراج
وناحيه للفساتين .

5. وفى الباب الوسطانى مرايه كبيره طويله .

6. فى الجهه التانيه من الأوده نلاقى التسريحه
وقدامها كرسى لطيف .

7. وعلى التسريحه محطوط المشط وكام فرشه منها فرشة الشعر
وفرشة الهدوم ولبّيسه وبقية لوازم التواليت .

8. وفى الركن اليمين تلاقى الشيفونيه فيها ثلاثة أدراج من تحت
ومحل فوق للبرأنيط
وأما السرير فهو معمول من خشب الجوز وعليه المـلّه
وفوق منها المرتبة ثم المخدّات والملايات والبطاطين
ومن فوق خالص الحاف شكله لطيف .

9. وفى العاده توجد ناموسيه معلّقه فوق السرير
علشان فيه فى مصر ناموس كتير فى بعض الأحيان
والأحسن ان الإنسان يحترس منه .

10. أما أرضية الأوده فهى مفروشه ببساط عال لونه أخضر فاتح
والشبابيك عليها ستاير لونها ماشى مع لون البساط
أما بقية أود النوم فهى مفروشه بحسب ذوق كل واحد من أصحابها
وعفشها زى عفش الأوده الكبيره
ولكن على قد اللزوم بس .

11 فيه بين الأود مشايه طويله
مفروشه برضه بالبساط الجميل
وفى آخر المشّايه شبّاك يطل على الجنينه
وبين كل أودتين تلاقى أودة حمّام
فيها حوض كبير جميل أبيض من جوّه وأخضر من برّه
وتوجد مرايه كبيره ومرايه صغيّره
فوق منها لمبه للى عايز يحلق دقنه
والاّ يسرّح شعره .

الدرس السابع (L.7)

الحياة اليوميه

1. أنا قمت النهارده بدرى فى الساعه سبعه ونص صباحاً
وبعد ماخدت حمّام ولبست هدومى
أنا نزلت تحت لأودة الجلوس وبعدين دخلت أودة السفره
أنا قعدت على الكرسى قدام ترابيزة الأكل .

2. الخدّام جاب لى الفطور .
هو جاب الأول شاى ولبن وسكر وعيش وزبده
وحط كل ده على الترابيزه
وبعدين هو جاب بيض ومربّه وفواكه
وبعد ماخدت فطورى أنا
خرجت برّه علشان أزور واحد صاحبى .

3. أنا ركبت الترمواى للعباسيه ولما وصلت لآخر الخط
أنا نزلت من الترمواى ومشيت شويّه صغيّره .

4. أنا شفت البوّاب قاعد قدّام الباب.

5. أنا سألته إذا كان حسونه بيه موجود جوّه.

6. هو قال لى ايوه يابيه أقول له مين حضرتك .

7. أنا اديت له الكرت بتاعى وبعدين البوّاب نده على الخدّام
وادى له الكرت .

8. الخدّام فتح باب السلاملك وقال لى اتفضل استنى البيه هو نازل حالا

9. وبعد شويه نزل حسونه بك .

10. (حسونه بك) — أهلا وسهلا ومرحباً
أنستنا وشرّفتنا يامحمد بك

11. (الزائر) — الله يآنسك يابيه
إزّيك وازاى صحتك .

12. ح — أنا بخير قوى والحمد لله
وازّيك انت وازاى الأولاد .

13. ز — إحنا كلنا طيبين بخير
والست والأولاد بيسلموا عليك كتير .

14. ح — إنت جيت امته من البلد ؟

15. ز — أنا جيت امبارح بالليل فى قطر الساعه عشره ونص .

16. ح — والله حمد الله على السلامه .
تحب تاخد قهوه والا شربات .

17. ز — أحب آخد فنجان قهوه متشكر .

18. ح — هات قهوه ياعلى .

الدرس التامن (L.8)

الست والطبّاخ

1. (الست) — إسمع ياأسطى عبد الله . إحنا جاى لنا النهارده ضيوف تطبخ لهم إيه ؟

2. (الطباخ) — على كيفك ياست اللى حضرتك نفسك فيه .

3. س — هو إيه فى السوق دلوقتى من الخضار .

4. ط — فيه كل حاجه ياست فيه بطاطس وكرنب وقرنبيط وقرع كوسه وسبانخ وبسلّـه ولوبيه وملوخيه وباميه وخرشوف وجزر وبدنجان اسود وفلفل أخضر وورق عنب .

5. س — ياه . دى حاجات كتيره قوى . والله حيّرتنى مش عارفه اختار إيه والا إيه . تفتكر القرنبيط كويس

6. ط — أيوه ياست بس غالى شوّيه .

7. س — بلاش الحاجات الغاليه خلّينا فى الرخيص

8. ط — أيوه ياست معاكِ حق . تحبى بقى نعمل إيه ؟ نعمل كرنب محشى ؟

9. س — آه . دا كويس خالص . واعمل لنا شربة عدس في الأول .

10. ط — أمرك ياست .

11. س — طيّب يا أسطى وغير الكرنب المحشى تعمل لنا إيه كمان ؟

12. ط — نعمل كوستليته ياستّى ومعاها شوية بطاطس محمّره وشوّية بسلّه بالدمعه .

13. س — عال . والحلو بقى ؟

14. ط — تحب سرّة الست والا مهلبيّة ؟

15. س — لا دى ولا دى .

16. ط — أمال إيه ياست ؟.

17. س — أنا عاوزاك تعمل لنا حاجه أنا نفسى فيها من زمان .

18. ط — وإيه ياستى الحاجه دى ؟

19. س — عاوزاك تعمل لنا كنافه يا أسطى .

20. ط — غاليه والطلب رخيص ياستّى . لكن مفيش وقت للكنافة . آه بس لو كنتِ قلت لى امبارح .

21 س — نهايته اعمل لنا مهلبيه والسلام . واعمل معروف يا أسطى إمسك على إيدك فى الحساب . لأن الدنيا أزمه ومفيش فلوس وعندنا مصاريف تانيه . وحسابك بيزيد كل يوم عن التانى مع إن الحاجات رخيصه فى السوق .

22. ط — اعملى معروف ياست خلّى حد غيرى يشترى الحاجات عشان تشوفى إذا كنت أنا باشترى بأثمان معقوله والا لأ .

23. س — ماتكترش الكلام يا أسطى . كل ما أقول كلمه ترد علىّ هو انت طباخ والا محامى ؟

24. ط — الحق علىّ ياستّى ماتزعليش أنا قابل كلامك على عينى وراسى بس من حق ياستّى البابور عاوز تصليح خلّى البنت الخدّامه من فضلك تخده للسنكرى . وعاوزين كمان شوّية فحم واحب اقول لك ان السّمن قرّب يخلص .

25. س — ياسلام عليك يا أسطى متفرغلكش طلبات . طيّب أنا رايحه أقول للبيه لمّا يجى .

الدرس التاسع (L.9)

العزومه

1. السلام عليكم

2. عليكم السلام يابيه ورحمة الله

3. البيه موجود جوّه؟

4. أيوه يابيه هو فى انتظارك اتفضل جوّه

5. (حسونه بك) - أهلا وسهلا محمد بك . اتفضل اقعد . حمدالله على السلامه ياسيدى اتفضل سجاره . ياعلى . قل لستك محمد بك جه وشوف لنا الأكل .

6. (الخدام) - حاضر يابيه . ياستى محمد بك جه تحت وهو قاعد مع البيه بتاعنا

7. (الست) - طيّب ياعلى أنا نازله أهو . أهلا وسهلا ياألف مرحبه نورت علينا البيت أتارى الدنيا كلها نور .

8. (محمد بك) - الله ينور عليك ياهانم دا البيت نور بوجودك

9. (الست) - وإزاى الست والأولاد ؟

10. (محمد بك) — بخير بيبوسوا إيديك .

11. (الست) — ياعلى انده على ستّك الصغيّرة من فوق . وجرى إيه ؟ هو الأكل مش حاضر ؟

12. (الخدام) — أيوه ياست كل شىء جاهز .

13. (الست) — طيب اتفضلوا بقى ياباهوات .

محمد بك يقعد على يمينى وفريده جنبه وحسونه بك فى محله على راس الترابيزه .

14. (الضيف) — إزايك يافريده هانم

15. (فريده) — أنا بخير . مرسى ياعمى .

16. (الضيف) — إنت بتروحى المدرسه دلوقتى ؟

17. (فريده) — أيوه . وبناخد هناك فرنساوى ورسم وتطريز وتدبير منزلى وبيانو .

18. (الضيف) — ماشاء الله . ماشاء الله . دا انت حتطلعى عروسه كويسه قوى .

19. (الست) — ياعلى قدّم الشربه . وخدّم علينا .

20. (الضيف) — الله . دى شربة عال قوى .

21 (حسونه بك) — أيوه الطباخ بتاعنا شاطر . ويطبخ كويس بس لما يكون عنده كيف .

22 (الست) — شيل ياعلى الأطباق دى . وهات لنا الصنف التانى .

23 (حسونه بك) — أما عندنا سمك طازه يامحمد بك . على كيفك قوى . دا جالنا مخصوص النهار ده عشان خاطرك .
فين اللمون ياعلى ؟ هو حد بيقدّم سمك من غير لمون ، حد كان حته يامحمد بك .

24 (الضيف) — الله دى حاجه كويسه خالص .

25 (الست) — إحنا دابحين النهار ده وزّه . بس اياك يكون الطبّاخ طبخها كويس .

26 (الضيف) — كل حاجه من عندكم كويسه ياهانم . أنا جيت علشان أشوفكم . مش علشان الأكل . والله أنا شبعت خالص . دا أنا كلت قد طاقتى مرّتين .

27 (الست) — إنت كلت حاجه ياحسره . دا انت أكلتك زى أكلة العصفور . لسه الحلو جاى .

28 (الضيف) — لا . اعفونى بقى . عقبال مانجى لكم فى الأفراح . فى جواز الست الصغيره إن شاء الله .

29 (الست) — انشا الله فى حياتك ياخويه . ياعلى هات لنا القهوه فى الصالون .

الدرس العاشر (L.10)

المكتبه

1 دى أودة المكتبه . فيها ست دواليب كبار .
دولابين على اليمين
وتلاته على الشمال
وواحد فى الوش .

2. الدولاب الأول فيه كتب أفرنجيه اكترها روايات ومجلات .

3. وفى الدولاب التانى كتب علميه وأدبيه منها كتب فى الطب
والقانون والهندسه واللغات الافرنجيه .

4. وفى الدولاب التالت دايرة المعارف الانجليزيه والفرنساويه .

5. وفى الدولاب الرابع تلاقى كتب نفيسه فى الأدب العربى وكلها
مجلده تجليد أفرنجى عال .

6. وأما الدولابين الخامس والساتت فان فيها كتب مدرسيه
فى كل علم وفن .

7. والكتب دى محفوظه فى الدواليب
ولا يحصلهاش شىء من التراب .

8. فى وسط الأوده فيه مكتب
يعنى ترابيزة الكتابه .
وعليها لمبه للقرايه ودوايتين .
دوايه للحبر الأحمر ودوايه للحبر الاسود
ونشافه كبيره ومقلمه علشان الأقلام والريش .
ومسطره وأستيكه وعلبة دبابيس .

9. وللمكتب أربعة أدراج
ولكل درج مفتاح وحلقه .

10. وفى الأدراج دى أشياء كتيره مختلفه
زى ورق الكتابه
وظروف وجوابات وطوابع بوسته
وبعض الدوسيهات .

11. وعلى المكتب فيه كان دفاتر حسابات كتيره ودفتر للشيكات .

12. قدام المكتب فيه كرسى متحرك
وساعه معلقه على الحيط .

13 . فين أودة المكتب ؟

14 . أودة المكتب جنب أودة السفره .

15 . فيه كم دولاب فى أودة المكتب ؟

16 . أودة المكتب فيها ست دواليب .

17 . والدواليب فيها إيه ؟

18 . فيها كتب من كل علم وفن . وفيها كتب عربيه وأفرنجيه ومجلات وجرايد .

19 . الدواليب دى معموله هنا والا برّه ؟

20 . لأ . دى معموله هنا . إحنا عندنا نجارين بيعملوا موبيليه عال قوى وكمان المكتب والكرسى معمولين هنا .

21 . إيه ده اللى محطوط على المكتب ؟

22 . على المكتب فيه أشياء كتيره . فيه دويان للحبر ونشافه كبيره ومقلمه للأقلام والريش وجميع لوازم الكتابه ولمبه للقرايه كمان .

23 . اللمبه دى عجبانى قوى .

الدرس الحداشر (L.11)

شغل البيت والغسيل

1 . (الست) — يا الله ياعلى بدنا ننضّف البيت النهارده من الأول للآخر.

عليك بأودة المسافرين . يا الله شد حيلك .

2 . (على) — حاضر ياست حالا.

3 . س — خد السجاجيد واطلع انت مع عثمان فوق السطوح ونفضها زى الناس وبعد ماتنفضها علقها فوق الحبل تتهوّى شويه .

4 . ع — حاضر ياست يا الله ياعثمان انت فين .

5 . س — شيل الكراسى برّه علشان تنضف زى الناس وخلّى بالك من العفش أوع تكسر أو تجرح حاجه

وبعد ماتنضف الأرض تبقى تفرش السجاجيد زى ما كانت وترجّع الكراسى وتشيل التراب من على الصور والحاجات التانيه بفوطه نضيفه .

6. ع — حاضر ياست

7. س — يا الله عليك بأودة السفرة هات الورنيش ولمع الأرض
زى الناس بس متكترش الورنيش يادوب شويه
على الفوطه فى الأول وتدهن الأرض بالقوى وبعدين
تلمع بالفوطه النضيفه وبلاش كسل .

8. ع — حاضر ياست أنا إيدى خفيفه فى الورنيش
ولكن أخلّى الأرض تلمع زى المرايه .

9. س — أيوه كده آدى الشغل والا بلاش
يعنى لازم أقف على ايدك علشان تشتغل زى الناس .

10. ع — لا ياستى أبدا استريحى شويه وبعدين تيجى تشوفى
شغلى .

11. س — لا لا يستحيل يا الله خلّص قوام اعمل معروف وتعال
اعمل لنا أود النوم وخلّى بالك مالمرايات تلمعها زى

الناس تبق تغسلها بالجلد فى الأول وبعدين تلمعها كويس
وبعدين بدنا نجهز الغسيل لأن الغساله جايه بكره .

12. (الغساله) — صباح الخير ياستى .

13. س — سعيده ياأم محمد إنت جيتى ؟

14. غ — أيوه ياستى الميعاد مش النهار ده ؟

15. س — أيوه وعندنا غسيل كتير النهار ده
ياعلى هات لنا الصابون والزهره وشوف لنا الطشوت
علشان ام محمد وعمّر لها البوابير كويس .

16. ع — حاضر ياست .

17. س — وانت يام محمد تبق تخلّى بالك من الغسيل كويس
المره اللى فاتت نزلت الغسيل مليان صابون
إنت جرى لك إيه كنت زمان تغسلى أحسن من كده
بكتير أظن اكمنك كنت جايه جديده والا ايه الغربال
الجديد له شدّه على رأى المثل .

18 . غ — يعنى إيه ياستى بالعكس أنا شغلى مافيش بعد كده
وان ماكانش عجبك تبقى تجرّبى غيرى .

19 . س — ياسلام الواحده متتكلمش والا ايه
روحى ياشيخه ابقى اسمعى الكلام .

20 . غ — طيب ياستى .

21 . س — ومتكتريش الزهره كمان انا قلت لك ميت مرّه
على الزهره دى .

22 . غ — بس كده ياستى - على عينىّ انت بالدنيا عندى .

الدرس الاتناشر (L.12)

شؤون الستات

1 . (الست أم محمد) — يا الله بقى ياأختى أمال والا نتأخر على الدكاكين .

2 . (الست أم على) — يا الله أنا مستعدة أهو بس لما أشوف الولد نايم والا لأ واقول للبنت الخدامه لو اتكلم البك بالتليفون إنى رايحه وجايه حالا .

م — نركب الترامواى والا تاكس

3 . ع — خلّينا فى الترامواى وبلاش المصاريف
دى الدنيا أزمه ياأختى وانا معذوره
كان الولد عيان من أسبوع وبياخد مصاريف الدنيا من حسابات الدكاتره والأدويه ومش عارفه إيه كمان .

4 . م — سلامته مسكين إنشا الله يخف يا أختى اسم الله عليه وهو عيّان بايه ؟

5. ع — ربنا هو اللى يعلم
من صغره وهو تعبان بصدره طالع لأبوه
هو برضه بيتعب وعديك لما ياخد برد .

6. م — لازم تشوفى الدكتور أبو العينين
بيقولوا عليه كويس قوى ومتخرج من أحسن
كليات أوروبا بايده فيها البركه صاحبتى بهيجه هانم
بتحلف به وبتقول إن مافيش زيه فى البلد .

7 ع — هو عنوانه ايه يا أختى لازم نجرّبه ولو اننا
ماسيبناش حد أبدا
ولكن علشان خاطر الولد اللى حيلتنا .

8 م — البركه فيك يا أختى وفى البك .

9. ع — تعال ياخواجه شوف لنا حد يخدمنا
احنا واقفين هنا من الصبح ومحدّش سأل عنّا .

10. (الخواجه) — حالا ياست بس الدنيا عيد واحنا مشغولين
خالص زى ما انت شايفه
طلبك إيه ياهانم احنا خدامينك .

11. ع — أنا عايزه حتة قماش أفصّل منها فستان علشان بعد الظهر
بس مش غالى قوى حكم انتم بتطمعوا فينا فى أيام العيد
ليه ما اعرفش .

12. خ — أبدا ياستى بس الحاجات غليت فى السوق فى كل حته
واحنا حنعمل إيه حضرتك عايزه حرير والا صوف .

13. ع — حرير ياخويه ومين رايح يلبس صوف فى الأيام دى
انت متأخر قوى .

14 خ — واللون ايه ياستى ؟

15. ع — اللون ! ودا سؤال ! أنا عارفه لون ايه
هات لمّا أشوف أحمر أصفر أخضر أزرق والا بنفسجى
والا بمبه والا سماوى
حاجه على الموده والسلام .

16. خ ــ الأزرق هو اللى على آخر مودة ياهانم
خدى دا مفيش زيّه فى السوق ولا فى أوروبا كمان .

17. ع ــ ودا لون ياخويه ايه الذوق دا عايزين حاجه تجذب النظر
زى اللى هناك دا .

18. خ ــ بس دا اللى بالك فيه غالى قوى .

19. ع ــ غالى وايه يعنى واحنا مش من مقام الغالى والا ايه
هات لما اتفرج
مالك ياخواجه منتش عاوز تخدمنى زى الناس ليه ؟

20. خ ــ حاضر على عينىّ الاتنين إحنا عندنا غيرك ؟

21. ع ــ أيوه كده أمال هات من دا والا بلاش بكم المتر ؟

22. خ ــ تلاته جنيه .

23. ع ــ يادهوتى البك رايح يموّتنى نهايته اقطع خمسة امتار والسلام

الدرس التلتاشر (L.13)

القهوه ولوكاندة الأكل

1. السلام عليكم
2. عليكم السلام ورحمة الله انت فين ياأخى ؟
أنا قاعد استناك من الصبح وخليتنى قلقان عليك .
3. أنا آسف يا أخى . ماتآخذنيش .
أنا كنت عند السمسار بشترى حتة أرض علشان ابنى عليها بيت
زى ماانت عارف .
ودا السبب فى كونى اتأخرت .
4. ياجرسون تعال شوف البيه يشرب ايه
5. (الجرسون) ــ نعم يابيه تطلب ايه حضرتك ؟
6. ــ ادينى قهوه سكر زياده فى فنجان
7. ــ ماتاخد حاجه ياأخى غير القهوه
خد كزوزه والا چلاته والا شربات والا بسطه
والا حاجه من دول .

8. لا . أنا مش عاوز حاجه تصد النفس . لأن احنا حنقوم ناكل بعد شويه . ياه . دا القهوه مزحومه الليله .

9. أيوه . ماهى الليله ليلة الحد وكل الناس خارجه للفسحه وخصوصاً الأفرنج .

— والله انا جعت ياعمر بك ماتقوم بنا نروح عند الحاتى وناكل لقمه .

10. والله ياأخى فكره كويسه . قم بنا .

— تعال ياجرسون . شوف لنا ترابيزه كويسه بعيده عن خوتة البياعين من فضلك .

11. (الجرسون) — حاضر يابيه .

12. أيوه دى كويسه هات لنا اللسته بقى .

13. (الجرسون) — اتفضل يابيه .

14. هات لى شربة خضار فى الأول . وبعدين سمك موسى مقلى وبعدين كوستليته مشويه على كيفك . وجنب منها شوية بطاطس محمّره .

15. (الجرسون) — طيّب . تحب حضرتك سلطة أوطه والا سلطة لبن

16. (عمر بك) — هات الاتنين . وهات لى أنا شوربة خضار كمان . ورز بالفراخ وبلاش سمك علشانى .

17. (الجرسون) — حاضر ونجيب لكم إيه تشربوا ؟

18. — أنا عاوز واحد ويسكى بالصودا وهات بيره لعمر بك . بس متنساش التلج .

19. (الجرسون) — حاضر . حالا . لما أجيب لكم بقى الشوك والسكاكين والمعالق والصحون .

20. — ياجرسون فين الفوط . إيه الخدمه دى ؟

21. (الجرسون) — معلهش يابيه أنا نسيت . الحق عليّ .

22. — ياسلام على الجرسون ده ياعمر بك . دا نسى يجيب لنا العيش . ياجرسون . فين العيش . انت مالك الليله متلخبط .

23. (الجرسون) — بس احنا مشغولين قوى يابيه ومش قادرين نلاحق على الزباين . الحق عليّ .

24. معلهش بس تانى مرّه تبقى تخلى بالك كويس

25. (الجرسون) — حاضر يابيه ربنا يخليك لنا

26. — تحب تاخد حلويات والا تاخد فواكه ياعمر بك ؟

27. (عمر) — أظن لو خدنا عنب يبقى كفايه علينا والا إيه ؟

28. — أيوه برده أنا أفتكر كده .

29. — والله أكلنا أكله تمام . ياجرسون هات لنا الحساب بعد القهوه .

30. (الجرسون) — حاضر .

(L.14) الدرس الاربعتاشر

اللوكانده

1. لما كنت فى اسكندريه فى الشهر الماضى أنا نزلت فى لوكانده اسمها « جراند هوتل » وهى من أحسن اللوكاندات الموجوده فى اسكندريه .

2. — نهارك سعيد .

3. — نهارك سعيد مبارك .

4. — فيه عندكم أوده فاضيه ؟

5. — أيوه يابيه . تحب حضرتك أوده بحمّام والا أوده من غير حمّام ؟

6. — أنا عاوز أوده كبيره بحمّام .

7. — عاوزها حضرتك على الشارع والا على الجنينه ؟

8. — أنا عاوزها مطله على الجنينه لأن الأود اللى على الشارع دوشه شويه .

9. — طيب حاضر . ياجرسون . خد البيه ياولد وفرجه على الأوده نمره ٢٠

10. (الجرسون) — حاضر . من هنا يابيه . اتفضل حضرتك خد الأسنسير . دى أوده كبيره ونور وتدخلها الشمس كل يوم الصبح ولها شبابيك كبار وبلكونه على الجنينه . ولها باب تانى يفتح على الحمّام . والحمّام فيه حوض كبير وحنفيه للميّه السخنه وحنفيه للميّه البارده وفيه دُش كمان .

11. — دى أوده كويسه مش بطاله . لكن معندكوش أوده تانيه أتفرج عليها يمكن أحبها أكتر؟

12. (الجرسون) — لأ يابيه احنا آسفين . اللوكانده مليانه خالص . لأن ده الموسم وفيه ناس كتير .

13. — طيب بكام الأوده دى.

14. (الجرسون) — الأوده دى بجنيه فى اليوم بالأكل .

15. — ولو قعدت مدّه طويله مش تعملوا لنا تخفيض.

16. (الجرسون) — أنا معرفش يابيه . اسأل حضرتك مدير اللوكانده . يمكن برضه يعمل لك تخفيض . أنا حروح أطلّع العفش وأجيب لحضرتك الفوط والبشكير والصابون لحد حضرتك ماتكلم المدير .

17. أنا عاوز اقعد هنا أربع أسابيع والا خمسه . مش تعمل لى تخفيض ؟

18. (المدير) — بكل ممنونيه . إحنا خدّامينك والمحل محلك .

19. طيب الفطار الساعه كام بقى من فضلك ؟

20. الفطار من الساعه سبعه ونص لحد الساعه تسعه ونص .

21. عال . فى الحاله دى يمكنى أنزل البحر وارجع آخد الفطور . والغدا الساعه كام ؟

22. — الغدا يابيه يبتدى من الساعه اتناشر لحد الساعه تلاته . والشاى من الساعه أربعه ونص لحد خمسه ونص والعشا يبتدى من الساعه سبعه ونص .

23. واتم لكم كابينه على البحر ؟

24. أيوه امال .

إحنا لنا كابينه على البحر

وهناك كان ولد خدام علشان يشوف طلبات الزباين .

الدرس الخمستاشر (L.15)

محطة السكه الحديد

1. يا محمد

2. نعم يابيه .

3. أنا عاوز أسافر النهار ده اسكندريه فى قطر الساعه اتناشر زى ماقلت لك امبارح . انت حضّرت الشنط ؟

4. أيوه يابيه . الشنط جاهزه . وكل شيء جاهز .

5. إنت حطيت كم بدله فى الشنط ؟

6. أنا حطيت أربع بدل وست قمصان واتناشر ياقه وخمستاشر منديل وتلات بيچامات وعدة الحلاقه وسبع كرفتات وكمان الشبشب بتاع حضرتك .

7. الياقات طريه والا ناشفه ؟

8. فيه خمس ياقات طريه وسبع ياقات ناشفه .

9. وانت كويت البيچامات والمناديل والا لأ ؟

10. أيوه يابيه . كل شيء مكوى . والبدل توّها جيّه حالا من عند المكوجى .

11. طيب انده بق للتاكسى لأن ماعندناش وقت .

12. التاكسى زمانه قدّام الباب .

أنا نبهت عليه امبارح إنه يكون هنا الساعه حداشر ونص .

13. طيب اخرج شوف إذا كان جه والا لأ .

14. آهو وصل أهو يابيه .

إنت سعادتك سامع النفير ؟

15. شيل الشنط بقى وحطها فى التاكسى .

وخليه يرفع الكبوت لأن الجو جميل النهارده .

16. أقعد يامحمد جنب السواق .

وانت يا اوسطى سوق على بوّابة الحديد ومتزمرش كتير .

17. شوف يابيه محطة مصر بيّضوها ازاى وبقت عال .

18. وقف يا أوسطى قدام مدخل البريمو.

وانت يامحمد انده على شيّال علشان يساعدك فى نقل العفش .

وحاسب السواق .

أنا رايح اقطع التذاكر .

19. إدينى من فضلك تذكرتين لاسكندريه .

20. درجه أولى والا درجه ثانيه ؟

21. واحده درجه أولى وواحده درجه تالته علشان الخدام .

22. تحبها حضرتك تذكرة عاديه والا تذكره ذهاب وإياب ؟

23. تذكره ذهاب وإياب من فضلك .

هو القطر دخل المحطه والا لسه ؟

24. أيوه يابيه . القطر واقف على رصيف نمرة واحد .

25. القطر ده اكسبريس والا مفتخر ؟

26. القطر ده اكسبريس

أما المفتخر فيقوم بعد ده بنص ساعه

27. وفين البوفيه من فضلك ؟

28. البوفيه على إيدك اليمين .

الدرس الستاشر (L.16)

السفر

1. م — أنا بدّى أروح أوروبا فى الأجازه فى السنه دى إن شاء الله وبدّى أروح عند الشركه أقطع التذاكر .

2. ح — بدك تروح فين يامصطفى ؟

3. والله ياحامد بدّى أروح الأول فرنسا وكنت بفكّر إنى آخد الاوتومبيل بتاعى وياى ولكن بلاش السنه دى أنا الأحسن أنزل فى مارسيليا وبعد كده أروح على باريس بالقطر واستنا فى باريس شويه وبعدين أعدى المانش وأروح للندن وأزور بعض أصحابى هناك لأنى من زمان مازرتهمش وأنا مشتاق لرؤيتهم .

4. ح — عال وأنا بدّى أروح ألمانيا كان السنه دى لأنى لسه ماشفتش ألمانيا أبداً وبدى أتفرج عليها زى الناس واشبع

فرجه لأنها زى مابيقولوا بلد فى غاية الجمال والنضافه

5. م — طيب يا الله بقى نفوت على الشركه دلوقت بالمره ونشوف إذا كنا نقدر نحجز محلات من دلوقت .
والله نفسى اتفتحت للسفر اكمنك مسافر .

6. ح — تعال ياخواجه عاوزين نحجز محلات علشان السفر

7. خ — بدّك تروح فين يابيه ؟

8. بدّنا نروح فرنسا عن طريق مارسيليا
مش عن طريق جنوه
فعاوزين ننزل فى مارسيليا
وبعدين منها على باريس
ومن باريس على لندن .

9. خ — فيه مراكب كتيرة يابيه
بدّك تقوم من هنا حوالى امتى ؟

10. ح — حوالى آخر مايو .

11. خ — عال عندى مركب قايمه يوم واحد وتلاتين مايو
وتوصل مرسيليا يوم خمسه يونيه واقدر أحجز لحضرتك
أوده جميله .

12. ح — طيب وريني الرسم .

13. خ — أهو الرسم يابيه وهى دى الكابينه نمره أربعه وتلاتين .

14. ح — فين الحمّام ؟

15. خ — الحمّام هنا خطوتين من الكابينه .

16. ح — وبكام الكابينه دى ؟

17. خ — بعشرين جنيه .

18. ح — يابلاش طيّب أدفع لك عربون وتحجز لى التذاكر
س مارسيليا لباريس بعربية نوم وتذاكر من باريس للندن .

19. خ — حاضر يابيه . تيجى امتى ؟

20. ح — بعد يومين زى دلوقت نهارك سعيد .
آه من الحق نسيت أقول لك بدى أسوجر العفش بتاعى
بميتين جنيه .

21. خ — حاضر يابيه .

الدرس السبعتاشر (L.17)

التدوير على البيت

(الساكن) — إيه يابواب البيت ده للايجار ؟

2. (البواب) — نعم يابيه اتفضل اتفرج .

3. س طيب بس لما أقول للست فى العربيه عشان تتفرج كمان .

4. ب اتفضلى آدى أودة الجلوس وآدى أودة السفره
وآدى أوده كان تنفع علشان المكتب أو للضيوف
وفوق فيه أربع أود للنوم والحمام
وكل أوده لها بلكونه
والأود واسعه ماتلاقيش زيهم فى البيوت التانيه .

5. س أيوه الاود واسعه بس الأرضيه خسرانه
ولاحظت ان بعض الشبابيك عايزه تصليح
وأكر باب السفره مش ماشيه كويس .

6. ب معلهش صاحب البيت لما تقول له على الحاجات دى
يصلحها حالا ولا يتأخرش فى

أى شىء ، الناس اللى كانوا ساكنين هنا قبل كدا قعدوا
خمستاشر سنه وكانوا مبسوطين خالص من البيت وصاحبه .

7· س والبدرون فيه أيه ؟

8· ب فيه ياسيدى المطبخ وثلاثة أود تانيه علشان الخزن
تحطوا فيها الخزين اتفضل اتفرج .

9· س باب النزول فين ؟

10· ب اتفضل من هنا .

11· س طيب والايجار بكم بقى ؟

12· ب اللى قبل منك كانوا بيدفعوا تمنتاشر جنيه
ولكن صاحب البيت يمكن يرضى بخمستاشر لو كلمته
بس على المستأجر الميه والجنانينى كمان عليك .

13· س رأيك إيه ياهانم فى البيت ده ؟

14· (الست) والله مقبض.
عايزين بيت شرح عن كده شويه
كل البيوت القديمه كده
مافيش بيوت أحسن من دى يابواب فى الجهه دى ؟

15· ب أيوه فى شارع عمر مش بعيد من هنا بيت بناه جديد
مافيش سنه واحده ومحدّش سكن فيه لسه
بس أظنه أغلى من هنا شويه .

16· (الست) معلهش نتفرج عليه وإيه يعنى يا الله يامحمد بك خلينا
نتفرج وخلّى بالك كمان
البيت ده مالوش جراچ وده مش حيكلفك زياده
لما تجرّچ الاوتوموبيل فى محل عمومى والا برّه ؟

17· س أيوه ياهانم كلامك فى محله أنا نسيت ده .

18· ب استنا شويه أنا أبعت واحد معكم للبيت التانى
واكلّم صاحب البيت بالتليفون علشان يحضر هناك
ويتفق معكم إن كنتم مبسوطين من البيت

19· س متشكر ياعم انت راجل طيّب
خد ده علشان تشرب به قهوه

20· ب ممنون يابيه مش ضرورى أبدا
احنا خدامينك من غير فلوس .

الدرس التمنتاشر (L.18)

البوسته

1. دا مكتب البوسته العموميه .
البوسته مصلحه كبيره خالص
ولها فروع كتيره فى كل مكان
وأعمالها كتيره كمان .
فهى اللى بتقوم بصرف الحوالات
ونقل الجوابات والطرود من حته لحته .

2. فى الشوارع فيه صناديق بوسته كتيره
لونها أحمر للجوابات العاده
وصناديق تانيه لونها أزرق علشان الجوابات المستعجله .

3. قبل ماتحط الجواب فى صندوق البوسته
يلزمك تلزق عليه ورقة بوسته .
وتمن ورقة البوسته خمسه مليم .
وإذا حبيت تبعت جواب مسوجر يجب عليك إنك تروح لمكتب البوسته .

4. لما تدخل مكتب البوسته العموميه تلاقى شبابيك كتيره .
ففيه شباك لورق البوسته مكتوب عليه « طوابع البريد » .
وشباك تانى للجوابات المسوجره مكتوب عليه « الخطابات المسجلة »
وشباك تالت للبوليصات مكتوب عليه « صرف حوالات النقود »
وشباك رابع مكتوب عليه « الطرود » وشبابيك تانيه كتيره

5. وإذا حبيت تبعت فلوس بالبوسته
تروح للشباك اللى مكتوب عليه « حوالات داخليه »
وتقول للموظف الموجود فى الشباك " من فضلك ياافندى ادينى إذن بوسته بجنيه " أو باتنين أو بتلاته زى ماانت عاوز .

6. وإذا حبيت تبعت فلوس للخارج تروح للشباك المكتوب عليه « حوالات خارجيه » وتقول للموظّف " من فضلك ياافندى ادينى حواله خارجيه "
فيناولك الموظف استماره . وانت تكتب عليها اسم الراسل

واسم المرسل إليه وقيمة المبلغ وبعدين تسلمها للموظف
ويا المبلغ وهو يسلمك الوصل بعد مايختمه بختم البوسته .

7. البوستجى يفوت على البيوت ويوزّع الجوابات مرتين فى اليوم
مره فى الصبح ومره بعد الضهر .

8. تعرف تقول لى فين مكتب البوسته من فضلك ؟

9. مكتب البوسته آهو على يمينك .

10. من فضلك ياافندى انا عاوز ابعت الجواب ده مسوجر
أحط عليه قد ايه ؟

11. مسوجر للداخل تلاته تعريفه وللخارج اربعه صاغ .

12. وأنا عاوز ابعت الجواب ده لبره أحط عليه قد أيه ؟

13. لفرنسا خمسه تعريفه
ولانجلترا تلاته تعريفه
وبالطياره تمانيه وعشرين مليم .

الدرس التسعتاشر (L.19)

الفصال

1 (التاجر) أهلا وسهلا ياخواجه صباحك قشطه

2. (الزبون) نهارك سعيد

3. ت — اقعد استريّح ياخواجه هات قهوه ياواد سكر وإلا ساده ؟

4. ز — بلاش قهوه ياعم

5. ت — مش ممكن

6. ز — إن كان ولا بد هات قهوه بسكر

7. ت — فيه خدمه إحنا خدّامينك

8. ز — والله كنا عاوزين صنيه كويسه هديه علشان واحد
صاحبنا فى انجلتره

9. ت — ياسلام نجيب لك أحسن حاجه فى السوق عاوزها
نحاس خالص وإلا نحاس مطعم بالفضه

10 . ز ــ أيوه أديك فهمت الطلب يا الله شوف عندك إيه

11 . ت ــ عاوز تدفع قد إيه عندنا من كل تمن

12 . ز ــ لما نشوف قبله هات اللى عندك وبعدين أبقى أشوف
أقدر على قد إيه

13 . ت ــ أدى صنيه كويسه مافيش أختها فى السوق

14 . ز ــ أى والله كويسه وإيه النقش ده اللى فيها ؟

15 . ت ــ دى آيات من القرآن كتبها خطاط مشهور خالص
خصوص علشان محلنا وميشتغلش لغيرنا .

16 . ز ــ طيب والصينيه دى تساوى كام آخر كلام بدون فصال ؟

17 . ت ــ علشان اكمنك زبون المحل تلاته جنيه ونص

18 . ز ــ لا ياشيخ دا كتير خالص إيه دا خلى فى قلبك رحمه
وخلينا زباين المحل .

19 . ت ــ ياسلام احنا خدامينك ولكن الصنيه دى مش ممكن
أبيعها لك بأرخص من كدا دا آخر كلام عندنا .

20 . ز ــ طيب إذن منتش بايع ولا أنا شارى سعيده

21 . ت ــ لا لا ياخواجه مش كدا خليك قاعد
عايز تدفع كام ؟

22 . ز ــ أدفع اتنين جنيه ولا مليم أكتر من كدا

23 . ت ــ يفتح الله إن كان كل بيعه بالشكل دا كنا شطبنا من زمان
إنت حتخلينا نشحت فى الشوارع ياخواجه متشطرش
علينا كدا .

24 . ز ــ طيب قول لنا على تمن معقول وبلاش طمع ياراجل .

25 . ت ــ نقسم البلد نصين ونقول متين خمسه وسبعين قرش
ونهايته خسرانه خسرانه حنعمل إيه .

26 . ز ــ مش علينا ياعم احنا عارفين التمن ادفع لك متين وخمسين
ياالله خد العنوان وابعتها لى على البيت .

27. ت — إيه الكلام دا علشان خمسه وعشرين قرش حنخسر بعض، أحلف لك بأولادى إنها اتكلفت علىّ متين وسبعين قرش

س أنا مش عاوز أخسرك .

28. ز — نهايته أدفع لك اللى انت عاوزه مع إنى أنا عارف نفسى مغلوب والسلام ـ نهارك سعيد .

الدرس العشرين (L. 20)

الوظايف المختلفه

1. (احمد) — انت وظيفتك إيه ياعلى بيه ؟

2. (على) — أنا موظف فى الحكومه .

3. ا — فى أى وزارة ؟

4. ع — فى وزارة المواصلات

5. ا — فى قلم إيه ؟

6. ع — فى قلم المستخدمين

7. ا — وظيفتك إيه بالضبط ؟

8. ع — أنا وظيفتى باش كاتب .

9. ا — ماشاء الله وانا راخر موظف فى الحكومه وأبو يه قاضى فى المحاكم وجدّى كان فى الداخليه وعمّى نورالدين بيه فى الحقانيه وخالى لطفى بيه فى المعارف .

10. ع — ماشاء الله احنا كلنا موظفين

أنا أخويه كان موظف فى الأوقاف ولكنه دلوقت فى بنك مصر وأبو يه فى الخارجيه ولكن بقية

،نعيلة بيشتغلوا فى البنوكه والمحلات التجاريه الحره

11 ا — شغل الحكومه أحسن من شغل البنوكه لأن وقت العمل قصير

12 ع — أيوه عندك حق الموظفين فى البنوكه بيتعبوا كتير لأنهم ملزومين يشتغلوا طول النهار تقريباً .

13 ا — ولكن أصعب حاجه هى قلة الأجازات الموظفين فى الحكومه عندهم أجازات طويله وإحنا فى مصر منعرفش نشتغل على طول زى أهل أوربا لأن الجو مش مناسب .

14 ع — هم فى البنوكه عندهم أجازه قد إيه ؟

15 ا — أظن عندهم أسبوعين

16 ع — بس كدا دا احنا عندنا شهر

17 ا — أيوه دا من بختنا لأننا موظفين فى الحكومه .

18 ع — لا برضه وظايف البنوكه كويسه ولها امتيازات كتيره مش موجوده عندنا

19 ا — ولكن وظايف الحكومه فيها عيوب كتيره منها انهم ينقلوا الموظف من بلده ويمكن يحدفوه فى الصعيد وياريت كده بس دا على مايبجى يستوطن وياخد على البلد وعلى الناس يلاقى أمر النقل جه له تانى ويفضلوا يلطموا فى خلقته لحد مايموت .

20 ع — أيوه أنا وياك إن الأعمال الحره أحسن بكتير من وظايف الحكومه ولكن ماتنساش إن الانسان منا مايعجبوش العجب ولا الصيام فى رجب والواجب على الواحد منا إنه يشكر ربنا على كل حال .

الدرس الواحد وعشرين (L. 21)

زيارة الآثار

1· — ياجرسون شوف محمد الترجمان جه والا لسه .
أنا نبهت عليه يكون هنا الساعه تمانيه.
أنا عاوز أروح أزور الأنتكخانه والجوامع وغيرها .

2· — أيوه ياخواجه محمد الترجمان واقف تحت بيستنا حضرتك .

3· — قول له يجى هنا لأنى عاوز أكلمه

4· — حاضر ياخواجه . يامحمد

5· — أيوه

6· — إطلع هنا الخواجه عاوزك

7· — حاضر نعم ياخواجه

8· — إنت خلاص جاهز ؟

9· — أيوه ياخواجه أناحروح معاك وأفرجك على الأنتكخانه المصريه . والأنتكخانه العربيه ودار الكتب وجامع السلطان حسن وجامع المؤيد وابن طولون والأزهر والقلعه .

10· — طيب حنروح ازاى ؟

11 — زى ماتحب جنابك . تحب تركب عربيه والا أتومبيل ؟

12· — الأحسن ناخد عربيه لأنى عاوز اتفرج على الشوارع والدكاكين والناس رايحين جايين .

13· — طيب أما انده بقى على العربجى .
ياعربجى . دور ياأسطى . اتفضل ياخواجه إركب .

14 — سوق ياأوسطى على الأنتكخانه من شارع قصر النيل .

15· — حاضر . أوعى رجلك ياافندى . على يمينك ياست . شمالك ياخويه . ورده .

16 — حوّد ياأسطى من الشارع ده علشان تفرج على الكوبرى الجديد قبل مانروح الأنتكخانه .

17· —شوف ياخواجه ده كوبرى قصر النيل الجديد .
هو أحسن كوبرى موجود فى مصر . والتمثال اللى فى آخره تمثال سعد زغلول باشا

18· — آه دا منظر كويس قوى . الحته دى كلها جميله . والجنينه دى اسمها إيه ؟

19. — اسمها جنينة قصر النيل .

دى جنينه واسعه قوى من جوه .

20. — يالله ياأسطى على الأنتكخانه .

إنت شايف ياخواجه البنايه الكبيره دى ؟

21. — أيوه أنا شايفها .

22. — دى السفاره الانجليزيه . والحته دى إسمها قصر الدوباره .

23. — أمال الأنتكخانه فين ؟

24. — الأنتكخانه مش بعيده من هنا . بُص . آهى دى الأنتكخانه .

دى بنايه واسعه قوى من جوه ولهـا حوش واسع كمان .

وعليها سور حديد .

وقّف ياأسطى هنا قدام البـاب .

اتفضل انزل ياخواجه .

كام حسابك ياأسطى ؟

25. — عشره قروش صاغ .

26. — طيب آدى عشره صاغ وآدى قرشين كمان عشان البقشيش .

(L.22) الدرس الاتنين وعشرين

زيارة الآثار

1. — إنت اتفرجت كويس على المتحف ياخواجه

2. — أيوه كويس قوى ، ودليل المتحف ساعدنى كتير لأنه مكتوب بالإنجليزى وأنا كمان اشتريت شوية صور كارت بوستال علشان أبعتهم لأصحابى .

3. — وإيه اللى عجبك أكتر ؟

4. — أنا عجبنى تمثال رمسيس وتمثال توت عنخ آمون والحاجات اللى اكتشفوها فى مقبرته .

5. — طيب تحب تروح فين دلوقتى ؟

6. — أحب أزور بقى الانتكخانه العربيه والجوامع .

7. — طيب تحب تاخد عربيه والا تركب الترمواى ؟

8. — أنا أحب أركب الترمواى .

9. — طيب اتفضل هنا فى الدرجه الأولى . استنى ياكمسارى من فضلك . من فضلك ماتزمرش لحد الخواجه مايركب .

10. — حاضر ياسيدى . خلاص .

11. — أيوه زمن بقى . إدينا من فضلك تذكرتين لحد باب الخلق .

12. — حاضر إتفضل ياسيدى .

13. — متشكر .

14. — العفو

15. — إنت ياخواجه شايف الشارع ده .

دا إسمه شارع قصر العينى اللى فيه الجامعه الامريكيه
ومدرسة الطب والمجمع اللغوى وبعض دواوين الحكومه .
واحنا بعد شويه صغيرين نبق فى باب الخلق .
إنت شايف الميدان ده ؟

16. — أيوه أنا شايف الميدان ده

17. — آهو ده ميدان باب الخلق .

والبنايه الكبيره دى اسمها دار الكتب المصريه
ووراها دار الآثار العربيه .
وهما الاتنين مبنيين على شكل عربى جميل .

18. — آه . أنا أحب أشوفهم من جوه .

19. — طيب لما نرجع حروخ الأول نتفرج على جامع السلطان حسن وجامع الرفاعى والقلعه .

20. — طيب اللى تشوفه . هى القلعه بعيده من هنا ؟

21. — لأ . دى قريبه خالص مفيش بينا وبينها خمس دقايق .

إنت شايف المدنتين الطوال دول والقبه اللى بينهم ؟
آهو ده جامع محمد على وهو فى قلب القلعه .
دا مبنى على طرز جامع أيا صوفيا اللى فى استامبول .

22. — آه . دا منظر جميل قوى من هنا . أنا عاوز آخد له صوره بالفوتوغرافيه بتاعتى .

23. — طيب استنى لما يقف الترامواى وننزل وبعدين خد الصوره . الاحسن تاخد الصوره من الزاويه دى علشان الميدان يطلع فى الصوره كمان .

24. — طيب تعرف تاخدلى صوره بقى وانا واقف قدام باب القلعه ؟

25. — أمال ياخواجه . دا أنا مصوراتى شاطر قوى .

الدرس التلاته وعشرين (L.23)

الترزى

1. (اسماعيل) أنا بدى أفصّل بدله ياعبد الله

2. (عبد الله) حاضر يااسماعيل بيه على عينى بدك لونها إيه وقماش إيه؟

3. ا — والله كنت ناوى أفصّل رمادى ولكن لما شفت البدله اللطيفه دى اللى فى الڤترينه غيرت فكرى
عندك من القماش دا يا أسطى؟

4. ع — والله يابيه البدله دى كانت آخر حته عندى ولكن أقدر أجيب لك منه بعد أسبوع والا عشرة أيام.

5. ا — لا أنا مستعجل لأنى ناوى أسافر فى أجازتى عن قريب على شط البحر وبدى أعمل بدله جديده قبل سفرى إن شاء الله أهيّأ بها.

6. ع — طيب فيه حاجه تانيه عندنا أصناف كويسه وقماش جيّد من كل نوع وعلى جميع الألوان.

7. ا — ورينى حاجه رمادى.

8. ع — اتفضل يابيه دا قماش من أحسن مايكون

9. ا — دا غامق قوى أنا قلت لك إنى رايح فى الأجازه مش رايح ميتم

10. ع — أيوه صحيح دا غامق شويه عندك حق طيب خد ده. دا لون بديع ولايق

11. ا — والله مش بطال دا بس أنا ماحبش القلم الأحمر اللى فيه لو كان أزرق معلهش

12. ع — استنا عندى أخوه ولكن القلم أزرق
دى حتة قماش على ذوقك

13. ا — عندك حق دا المطلوب والبدله من دا بكم ياعبد الله؟

14. ع — علشان خطرك انت بسته جنيه لكن لغيرك بتمانيه

15. ا — لا دا كتير متخليها بخمسه

16. ع — مش ممكن سته جنيه مافيش أقل من كدا دا آخر كلام احنا مانعرفش الفصال يابيه.

17. ا — طيب معلهش ادفع لك سته ولكن عايز حاجه تمام وتفصيل مافيش بعد كدا ينضرب به المثل وأنا أجيب لك زباين الدنيا.

18. ع — دا احنا خدامينك يااسماعيل بيه

19. ا — طيب يالله خد بقى المقاس

20. ع — تحب حضرتك الچكته مجوز والا مفرد ؟

21. ا — أحب الچكته مجوز علشان ألبسها من غير صديرى بعض الأحيان .

22. ع — تحبها حضرتك بزرارين والا بثلاث زراير ؟

23. ا — أحبها بزرارين

24. ع — تحب البطانه من نوع إيه ؟

25. ا — أحب البطانه من نوع الأطلس الجامد

26. ع — والصديرى تحبه حضرتك بفتحه عاليه والا واطيه ؟

27. ا — لأ أحب فتحة الصديرى تكون متوسطه
لا هى عاليه ولا هى واطيه
ويكون فيها عين علشان الكتينه

28. ع — تحب البنطلون واسع والا ديّق من عند الرجل ؟

29. ا — أحبه واسع من عند الرجل
بس من فضلك يااوسطى أنا مش عاوز البدله تكون محزقه قوى ولا واسعه قوى
أنا عاوز مقاسها يكون تمام .

30. ع — تيجى لنا بعد ثلاثة أيام زى دلوقت ونعمل لك البروڤه .

31. ا — طيب يمكن آجى وخرى شويه لأنى عندى مشوار بعد الظهر نهارك سعيد .

32. ع — نهارك سعيد مبارك يابيه .

الدرس الأربعه وعشرين (L.24)

الجواهرجى والساعاتى

1. — من فضلك أنا عاوز اشترى ساعه .

2. — نوعها إيه ؟ ساعه دهب والا فضه والا معدن .

3. — أنا عاوز ساعه فضه

4. — عاوزها حضرتك ساعة جيب والا ساعة يد ؟

5. — ساعة جيب بكتينه

6. — اتفضل اتفرج على دى .
دى ساعه كويسه قوى مظبوطه . لاتأخر ولا تقدم .

7. — من فضلك فرجنى على ساعه غير دى لأن المينا مش عجبانى

8. — حاضر اتفضل آدى واحده تانيه .
دى ساعه من شغل سويسرا
وفيها عقرب للثوانى كمان .
ولها غطا منقوش نقش جميل .

9. — لأ أنا عاوز ساعه من غير غطا . بكم الساعه دى ؟

10. — بتلاته جنيه .

11. — دى غاليه خالص . أدّى لك فيها اتنين جنيه ونص .

12. — لأ ياحبيبى . يفتح الله . التمن بتاعنا واحد معندناش فصال .
وكلمتنا كلمه واحده .

13. — طيب وإذا وقفت أجيها لك تانى .

14. — أيوه دى مضمونه لمدة سنة
وإذا وقفت أو حصل لها خلل فى بحر السنه إحنا ملزومين
بتصليحها بلاش .
وإذا وقفت بعد مضى السنة إحنا نمسحها لك بتمن رخيص .

15. — طيب وازاى أعايرها ؟

16. — تشد المسمار ده اللى فى قلب الحلقه . وبعدين تدوره .
وتعايرها زى ماانت عاوز .

17. — وإذا قدمت والا أخرت أعمل ايه ؟

18. — إذا قدمت والا أخرت هاتها واحنا نظبطها لك .

19. — كويس اتفقنا .

20. — عاوز حضرتك حاجه تانيه .
أنا عندى ساعات حيط دقاقه ومنبهات كويسه .
المنبه ده على آخر موده . والجرس بتاعه صوته عالى .

21. — لأ . أنا عاوز جوز غوايش دهب علشان الست بتاعتى .

22. — أنا عندى عين الطلب . أنا عندى غوايش وأساور دهب وحلقان ألماظ . جت لى النهار ده بس . اتفضل حضرتك اتفرج على الغويشه دى . وعلى الحلق الألماظ ده أما بعد كده مفيش . دى حاجه خفّانى خالص .

23. — أنا معرفش فى حاجات الستات . فمتقعدش تاكل عقلى وتخلينى اشترى الحاجه اللى معرفهاش . الأحسن إنى ابعت لك الست وهى تنقى اللى على كيفها

24. — زى ماتشوف يابيه .

25. — نهارك سعيد

26. — نهارك سعيد مبارك .

الدرس الخمسه وعشرين (L.25)

المدرســه

1. (البيه) انت رايح فين ياحسين ؟

2. (حسين) انا رايح المدرسه

3. ب — انت بتروح المدرسه بقى لك زمان ؟

4. ح — أيوه أنا باروح المدرسه بقى لى أربع سنين

5. ب — بقى انت فى السنه الرابعه ماشاء الله دانت شاطر برضه

6. ح — لا مش قوى أنا لسّـه صغير

7. ب — انت فى مدرسة إيه ؟

8. ح — أنا فى مدرسة محمد على الابتدائية

9. ب — كويس امتى حتاخد الشهاده ؟

10. ح — أنا حاخد الشهاده الابتدائيه فى آخر السنه دى إن شاء الله ولمـا أنجح بدى أروح المدرسه الثانويه .

11. ب — إن شاء الله تنجح وتبقى عال لأنه باين عليك ولد شاطر ونبيه انت بتحب المدرسه ؟

12. ح ساعات أحبها وساعات لأ بحسب الظروف .

13. ب يعنى إيه بحسب الظروف ؟

14. ح قصدى أقول إن فيه بعض الدروس باحبها وبعض الدروس محبهاش وفيه بعض الخوجات دمهم خفيف وفيه بعض الخوجات دمهم تقيل .

15. ب انت بتلعب إيه من الألعاب الرياضية ؟

16. ح أنا بالعب الكوره والجباز واعرف أعوم كمان

17. ب ماشاء الله ماشاء الله دا انت على كدا بطل رياضى بتلعب إيه فى الكوره ؟

18. ح بالعب باك وكنت بالعب جول كبير ولكن فيه أحسن منى فى الجول فغيرونى وعملونى باك .

19. ب بتلعب التينس والا لأ ؟

20. ح شويه ولكن أنا ميّال للكوره أكتر .

21. ب ترتيبك كام فى الفصل ؟

22. ح أنا باطلع الثالث وبعض أحيان باطلع الرابع .

23. ب ومين الأول فى الفصل بتاعك ؟

24. ح واحد اسمه عيسى

25. ب وليه مابتتجدعنش وتطلع انت الأول ؟

26. ح لأنى ضعيف فى الرياضه شويه أنا أحب اللغات والتاريخ والجغرافيه ولكن محبش لا العلوم ولا الرياضه .

27. ب لازم تجتهد فيها كمان ياحسين علشان انت ييجى منك فيما بعد .

28. ح إن شاء الله ولكن لما أنجح واروح المدرسه الثانويه أنا عاوز أخش القسم الأدبى لأنى عاوز أدرس حقوق بعد ما اخلص من التجهيزى وأنا عاوز فى المستقبل أخش الحقانيه واعمل قاضى زى أبويا .

29. ب ربنا يفتح عليك انت طالع لابوك .

30. ح ويمكن أروح أوربا كمان عشان أتمم تعليمى هناك وآخد الدكتوراه فى الحقوق من فرنسا أما أشوف أنا وبختى بق .

31. ب ربنا إن شاء الله ينولك مرامك احنا نكون مسرورين .

الدرس السته وعشرين (L.26)

الدكتور

1. (الدكتور) ايه يابنى عندك ايه ؟

2. (حسن) والله يادكتور أنا ماعنديش مزاج أنا عيان بقى لى يومين .

3. د مالك بتحس بايه ؟

4. ح بحس بوجع هنا فى الناحيه اليمين .

5. د (هه) من امتى ؟

6. ح من أول امبارح .

7. د والوجع صعب ؟

8. ح أيوه يادكتور زى السيف .

9. د عندك حراره ؟

10. ح شويه دلوقت ولكن بالليل بتزيد عن النهار .

11. د طيب لما اشوف الحراره والنبض كمان .
(آه) أيوه عندك حراره زياده شويه
خليك فى السرير النهارده .
أنا حاكتب لك على الدوا ده
وتاخد منه معلقه قبل الأكل وحأبقى افوت عليك بكره

12. د ازيك النهار ده ياحسن ؟

13. ح زى ماانا يادكتور بس الألم زاد شويه

14. د (للوالد) أظن لازم نعمل لحسن عمليه

15. و عملية ايه يادكتور ؟

16. د لا لا متخفش دى حاجه بسيطه
لكن لو لحقنا الولد من دلوقتى أحسن
هو عنده الأعور والأعور عمليته مش حاجه
وكمان هو مش فى حاله خطره ولا حاجه .

17. و طيب فين حتعمل له العمليه دى وامتى ؟

18. د بكره الصبح من بدرى ان شاء الله
بس من فضلك متقولولوش حاجه .
تبقى تركبه العربيه وتيجوم على المستشفى
أكون انا جهزت كل حاجه ونعمل له العمليه
وياخد أوده عندنا
وفى بحر عشرة أيام يكون الولد عندكم تانى بخير
وعافيه ان شاء الله .

19. و طيب .

20. (الوالده) - (بعد العمليه) إزايك ياابنى ياحبيبى يانور عينيه ؟

21. ح الحمد لله ياأمى بخير

22. و ه شوف ياسى حسن جبنا لك شوية مجلات تتسلى فيها
واختك فايزه بعتت لك الأزهار اللطيفه دى .

23. ح ميرسى . أرجع البيت امتى ياأمى ؟

24. و ه لما نشوف الدكتور حيقول ايه
(للدكتور) ان شاء الله ابنى اخده إمتى يادكتور ؟

25. د زى النهارده ان شاء الله
إزايك ياحسن بعد العمليه مش أحسن ؟

26. ح كويس يادكتور ان شاء الله الوجع مايرجعش تانى

27. د يستحيل . بس تبقى تخلى بالك من نفسك كم يوم كدا
وبلاش عفرته ولا لعب الكوره ولا حاجه من ده
حكم انت ولد عفريت باين عليك .

28. ح طيب يادكتور ابقى اسمع كلامك .

29. د ولازم لما تتقوى شويه تخلى والدك يوديك على
شط البحر قد شهر كدا عشان تبقى زى الجمل .

30. و أيوه ان شاء الله احنا ناويين على كدا الست والدته كان
تعبت مسكينه من الفكر وكانت قلقانه على ابنها .

(L. 27) الدرس السبعه وعشرين

البنك

1. — نهارك سعيد ياحسين بيه

2. — نهارك سعيد مبارك

3. — انت رايح فين ؟

4. — والله ياأخى أنا بدى أروح بنك مصر علشان أفتح هناك حساب . لكن مش عارف أروح ازاى .

5. — الأمر ياأخى بسيط قوى . خد التر مواى نمرة خمستاشر من العتبه . وانزل قدام عمارة الاهرام وبعدين حوّد على يمينك وامشى على طول تلتقى بنك مصر قدّامك . وهو بنايه كويسه على الشكل العربى .

6. — متشكر

7. — أنا عاوز أفتح حساب هنا فى البنك

8. — أيوه يابيه تحب تفتح حساب جارى والا حساب ودايع .

9. — حساب جارى من فضلك .

10. — طيب اتفضل حضرتك خد الاستماره دى واملاها . واكتب لنا اسمك وعنوانك وقيمة المبلغ . واتفضل حضرتك الورقه دى كمان واكتب لنا عليها عيّنه من امضة حضرتك .

11. — أنا عاوز بقى دفتر شيكات

12. — تحب حضرتك دفتر بتناشر شيك والا باربعه وعشرين شيك ؟

13. — دفتر من أبو أربعه وعشرين شيك من فضلك .

14. — اتفضل آهو . تحب تدفع تمنه دلوقتى والا نقيده على الحساب ؟

15. — قيّده على الحساب . أنا معايه كمان شيك باسمى وعاوز أصرفه أعمل إيه ؟

16. — اتفضل حضرتك امضى على ضهره وهاتو واحنا نصرفه لك . تحبه حضرتك نقديه والا نضيفه على حسابك ؟

17. — ضيفه لحسابى من فضلك أنا معايه فلوس كفايه . من الحق ! أنا عاوز أشترى شوية سندات من الدين الموحّد ومش عارف أعمل ازاى .

18. — احنا نشتريهم لك بالنيابه عنك وناخد سمسره بسيطه .
تحب حضرتك تشترى قد إيه ؟

19. — أحب أشترى عشر سندات بس

20. — طيب اتفضل حضرتك الاستماره دى املاها وامضى عليها
واحنا نشتريهم لك من البورصه بأرخص سعر

21. — هو سعر السهم كام النهار ده ؟

22. — سعر السهم النهار ده أربعه وتسعين جنيه بفايدة أربعه
ونص فى الميه . تحب حضرتك خدمه تانيه ؟

23. — أيوه أنا عاوز أبعت لابنى فى انجلترا شيك بمبلغ ميتين جنيه
ومش عارف إذا كنت أقدر أبعته من هنا والا أروح
البنك الأهلى وابعته من هناك ؟

24. — احنا نقدر نبعت له المبلغ من هنا تحويل على الفرع
الرئيسى لبنك باركليز لندن وهو يسلمه المبلغ هناك .

بس تحب حضرتك تبعت له المبلغ بالبوسطه
والا بالتلغراف ؟

25. — الأحسن بالتلغراف علشان يوصله بسرعه . لأنه معذور
وبعت يطلب فلوس بالتلغراف .

26. — حاضر يابيه .

الدرس التمانيه وعشرين (L.28)

الراديو والفونوغراف

1. (الشارى) — عايز اشترى طقم راديو ياخواجه
فرجنى على اللى عندك من فضلك .

2. خ أهلا وسهلا عندنا من كل ماركه
عايزه كبير والا صغير بالكهربا والا بالبطاريات ؟

3. ش كنا عايزين طقم كويس علشان نحطه فى أودة الجلوس
ويكون منه حتة موبيليا كويسه وطبعاً يكون بالكهربا

4. خ اتفضل معايا وافرجك على جميع ماعندى من كل ماركه
شوف داهو بعشر لمبات
وتقدر تجيب عليه كل محطات الإذاعه
سواء كانت محليه أو أوروبيه

5. ش ياسلام ولكن أنا عايز طقم على آخر موده
مش بس علشان اسمع المحطات المصريه والأوروبيه
كمان علشان اسمع أمريكا يعنى عايز الطقم اللى يقدر يجيب

المحطات اللى بتوزع على الأمواج القصيره زى داڤنترى
لأن المحطه دى بتوزع الأخبار بالعربى كل يوم
وأنا أحب اسمع الأخبار جايه رأساً من لندن
ثم كمان المحطات الامريكيه بتوزع بروجرامات كويسه
حاكم انا غاوى اسمع الراديو قوى .

6. خ طيب ماتاخد الطقم دا مافيش احسن منه فى البلد
وكمان له فونوغراف منه فيه ومكنه تغير الأسطوانات
شوف بس تحطهم كدا على العموْد ده وتدوس على
المفتاح ده وهى تشتغل لوحدها وانت قاعد
ولا لزوم تقوم وتملا بالإيد
والطقم كمان فيه نور تقدر تشوف أسماء المحطات
مكتوبه فوق جنب المفاتيح
والمفتاح ده علشان توطّيه وتعلّيه على كيفك .

7. ش باين عليه كويس صحيح وصوته كويس
احب اجربه قبل ماشتريه
مش ممكن اسمعه هنا
افتح لنا على محطة مصر دلوقت اظن المحطه شغّاله

8. خ أيوه شوف لما بدك تسمع تدور المفتاح كدا على اليمين
وتستنا شويه علشان اللمبات تسخن وبعدين تظبط
الطقم كدا هو لما بدك تعلّيه تدور كدا
ولما بدك توطّيه تدور كدا .

9. ش علشان إيه المفتاح ده ؟

10. خ ده علشان تظبط الصوت .

11. ش عال طيب سمع لنا أسطوانه كويسه علشان أشوف
مكنة الفونوغراف ماشيه ازاى .

12. خ حاضر على عينى يابيه
شوف تحط الأسطوانات كدا وبعدين تدور المفتاح
على الفونوغراف شوف كدا لأن المفتاح ده يفتح
على الأمواج كلها الطويله والمتوسطه والقصيره .
وان ماكانش مفتوح على الفونوغراف فمش ممكن
يشتغل وبعد كده تدوس على المفتاح الصغير ده
وتسيبه على كدا .

13. ش عال آخد ده ياخواجه
تبعته لى على البيت امتى ؟

14. خ النهارده حضرتك تكون موجود امتى ؟

15. ش أنا موجود من بعد الغدا

16. نهارك سعيد .

(L.29) الدرس التاسع وعشرين

التياترو والسينما

1. — انت رايح فين يامحمد ؟
2. — أنا رايح السينما . فيه روايه كويسه بدى أشوفها
3. — سينما إيه ياشيخ ؟ تعال بنا نروح التياترو فيه روايه عال قوى فى الاوبرا
4. — اسمها إيه ؟
5. — اسمها "همْلت" تأليف الكاتب الانجليزى المشهور شكسبير .
6. — وفرقة مين اللى حتمثلها ؟
7. — الفرقه القوميه .
8. — لكن دى دراما . وأنا أحب أشوف الروايه الكوميدى اللى فى مرسح رمسيس
9. — يوم تانى بقى وعليك خير
10. — طيب يالله بنا أحسن معندناش وقت
11. — تحب تذكره إيه ؟ فوتيل والا كرسى أمامى ؟
12. — أظن الأحسن ناخد تذكرتين فى اللوچ أو البنوار لأن التياترو زحمه الليله واحنا

متأخرين شويه ولوكنت عارف كنت حجزت تذكرتين مقدماً .

13. — طيب يالله روح قبل الشباك ماينزحم .
14. — أنا جبت تذكرتين فى اللوج نمره تلاته
15. — عال دا احنا بختنا كويس قوى . دا احنا قريبين خالص من المرسح
16. — هى الروايه حتبتدى امتى ؟
17. — الروايه حتبتدى حالا . أهى الستاره اترفعت .
18. — هى الروايه دى فيها كم فصل ؟
19. — فيها أظن أربع فصول . ومناظر كتيره . دا المنظر الأول من الفصل الأول
20. — آه . دا منظر جميل . ومين الممثل ده اللى الناس بتصقف له كتير ؟
21. — ده مضحك الروايه
22. — مين الممثل الأول فى الروايه ؟
23. — رئيس الفرقه القوميه
24. — ومين الممثله الأولى ؟

25. — والله أنا معرفش اسمها إيه . لكن تجد كل أسماء الممثلين
والممثلات فى البروجرام . خد آهو اقراه .

26. — الحته دى كويسه اللى الاوركسترا بتلعبها .

27. — آه . الاوركسترا هنا عال قوى لأن الاوبرا تابعه للحكومه
والموظفين اللى هنا بياخدوا مهيتهم من الحكومه .

28. — امتى امال بتيجى الفرق الافرنجيه
علشان تلعب فى الاوبرا ؟

29. — الفرق الافرنجيه بتيجى فى الشتا علشان تلعب فى الاوبرا
والحكومه بتديهم إعانه عشان تشجعهم .

30. — لها حق لأن الشتا هو موسم السياح وهم يحبوا يشوفوا
روايات بالانجليزى والفرنساوى

31. — أيوه الحكومه بتاعتنا كريمه قوى .
ولذلك هى بتصرف كتير على الاوبرا .
شوف الستاير كلها كويسه ازاى ؟
والمناظر على

آخر موده . وفيه كان برّه بوفيه من أحسن البوفيهات .

32. — أيوه ماهى الاوبرا بتاعتنا نسخه
طبق الأصل من اوبرة باريس .

الدرس التلاتين (L.30)

الاهرامات

1. اتفقوا جماعه ويا بعض انهم يعملوا رحله للهرم ويخدوا غداهم وياهم وعلشان انهم كانوا جايين من الأرياف استاجروا ترجمان علشان يفرجهم كويس على الهرم وعلى اللى حواليه .

2. فراح لهم الترجمان الساعه تمانيه صباحا وخدهم من اللوكانده اللى كانوا نازلين فيها . وركبوا كلهم أتومبيل أجره لحد ماوصلوا الهرم . ودفعوا للسواق جنيه .

3. ولما وصلوا الهرم حبّوا يشوفوا الهرم من جوه فخدهم الترجمان ودخل قدامهم من باب صغير فى الهرم بعد ما ادى لكل واحد منهم شمعه فى ايده علشان الدنيا ضلمه قوى جوه الهرم .

4. ولما دخلوا جوه مشوا فى سرداب طويل لحد ماوصلوا لأوده فى الوسط جميله قوى وكل حيطانها مليانه بالكتابه الهيروغليفى وبعد مااتفرجوا على الهرم من جوه خرجوا برّه تانى والترجمان طلع فوق الهرم وهم طلعوا وراه .

5. من فوق الهرم هم شافوا لوكاندة مينا هوس
وحوض الساحه الجميل اللى فيها
وشافوا الأرض اللى بيلعبوا فيها "الجولف"
وبيوت العرب الصغيره
واهرام سقّاره والصحرا وغيرها .
ولما نزلوا من على الهرم خدوا لهم صوره فوتوغرافيه جنب ابو الهول وبعد ماتفرجوا على ابو الهول نده الترجمان للجمّال وقاوله على أجرة الجمال لحد أهرام سقاره .

6. وبعد مااتفقوا على الأجره ركبوا الجمال وراحوا يشوفوا اهرام سقّاره .

والترجمان قاعد يحكى لهم طول الطريق على تاريخ الاهرامات كلها من أولها لآخرها .

7. وبعد مازاروا الاهرامات وانبسطوا طلعوا غداهم وفرشوا فرشه على الرمل وقعدوا ياكلوا ويشربوا ميه متلجه كانوا جايبنها وياهم فى الترموس .

8. وبعد ما اتغدوا واحد منهم قام وعمل لهم قهوه على بابور سبرتو كان جايبو وياه وبعد ماشربوا القهوه ودخنوا سجايرهم قعدوا يحكوا لبعض حكايات ويضحكوا ويابعض وفى المغرب رجعوا تانى للوكانده .